

Datenschutzerklärung

Informativa sulla privacy

| Datenschutzerklärung Informationspflicht, gemäß Artt. 13 und 14 DSGVO 679/2016 | Informativa sul trattamento dei dati Ai sensi degli artt. 13 e 14 GDPR 679/2016 |
|--|--|
| Allgemein | Generale |
| 1. Name und Kontaktdaten des für die Verarbeitung Verantwortlichen sowie des betrieblichen Datenschutzbeauftragten (DSB) | 1. Nome e recapito del titolare del trattamento e del responsabile della protezione dei dati (RPD) |
| Diese Datenschutzhinweise gelten für die Datenverarbeitung durch: | Questa informativa vale per il trattamento dei dati da parte di: |
| Verantwortlicher: | Titolare: |
| Error! Reference source not found. | Error! Reference source not found. |
| 2. Erhebung und Speicherung personenbezogener Daten sowie Art und Zweck und deren Verwendung | 2. Raccolta e conservazione dei dati personali, nonché tipo e finalità del loro trattamento |
| Folgende personenbezogene Daten werden verarbeitet: | Le seguenti dati personali vengono trattati: |
| Anagrafische Daten Verfahrensrelevante Daten | Dati anagrafici Dati riguardanti la procedura |
| Die Erhebung dieser Daten erfolgt zu folgenden Zwecken: | Il trattamento dei dati avviene per le seguenti finalità: |
| Erfüllung der vertraglichen Pflichten Erfüllung der steuerrechtlichen Pflichten Erfüllung der Veröffentlichungspflichten | adempimento agli obblighi contrattuali adempimento agli obblighi del diritto tributario adempimento agli obblighi di pubblicità e trasparenza |
| Die von uns erhobenen personenbezogenen Daten werden bis zum Ablauf der gesetzlichen Aufbewahrungspflicht gespeichert und danach gelöscht, es sei denn, dass wir nach Artikel 6 Abs. 1 S. 1 lit. c DSGVO aufgrund von steuer- und handelsrechtlichen Aufbewahrungs- und Dokumentationspflichten zu einer längeren Speicherung verpflichtet sind oder Sie in eine darüberhinausgehende Speicherung nach Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. a DSGVO eingewilligt haben. | I dati personali da noi raccolti vengono memorizzati fino alla scadenza dell'obbligo legale di conservazione e successivamente cancellati, a meno che non siamo obbligati a conservarli per un periodo più lungo ai sensi dell'articolo 6 capoverso 1 lettera 1 lettera c del GDPR in base agli obblighi di conservazione e documentazione di diritto fiscale e commerciale ovvero se Lei ha acconsentito a un'ulteriore conservazione ai sensi dell'articolo 6 comma 1 lettera a del GDPR. |
| 3. Weitergabe von Daten an Dritte: | 3. Trasmissione a terzi: |
| Eine Datenübermittlung erfolgt nur zur Erfüllung einer gesetzlichen Verpflichtung (Art. 6 c. 1 Bst. c) oder einer vertraglichen Verpflichtung (Art. 6 c. 1 Bst. b). Ihre persönlichen Daten werden nicht an Dritte weitergegeben | Il trasferimento dei dati avviene solo per adempiere a un obbligo legale (art. 6 c. 1 let. c) ovvero per un obbligo contrattuale (art. 6 c. 1 let. b). I Suoi dati personali non saranno trasmessi a terzi. |
| 4. Betroffenenrechte: Sie haben das Recht: | 4. Diritti degli interessati: |
| gemäß Art. 7 Abs. 3 DSGVO Ihre, einmal erteilter Einwilligung, uns gegenüber jederzeit zu widerrufen. Dies hat zur Folge, dass wir die Datenverarbeitung, die auf dieser Einwilligung beruhte, für die Zukunft nicht mehr fortführen dürfen; | Ai sensi dell'art. 7 c. 3 GDPR Lei ha diritto di revocare in ogni momento il Suo consenso al trattamento dei Suoi dati. Di conseguenza, a partire dal momento della revoca, non possiamo più trattare i Suoi dati; |
| Gemäß Art. 15 DSGVO Auskunft über Ihre von uns verarbeiteten personenbezogenen Daten zu verlangen. Insbesondere können Sie Auskunft über die Verarbeitungszwecke, die Kategorie der personenbezogenen Daten, die Kategorien von Empfängern, gegenüber denen Ihre Daten offengelegt wurden oder werden, die geplante Speicherdauer, das Bestehen eines Rechts auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung oder Widerspruch, | Ai sensi dell'art. 15 GDPR Lei ha il diritto di ottenere delle informazioni se siano o meno in corso trattamenti di dati personali che Le riguardano. In particolare Lei ha il diritto di sapere le finalità del trattamento, le categorie di dati personali trattati, le categorie di destinatari cui i Suoi dati sono o possono essere comunicati, il termine di conservazione, il diritto di rettifica, di cancellazione, di limitazione del trattamento e revoca, il diritto di proporre reclamo contro il trattamento, la |

| | |
|---|--|
| das Bestehen eines Beschwerderechts, die Herkunft ihrer Daten, sofern diese nicht bei uns erhoben wurden, sowie über das Bestehen einer automatisierten Entscheidungsfindung einschließlich „Profiling“ und ggf. aussagekräftigen Informationen zu deren Einzelheiten verlangen. | provenienza dei dati, se raccolti presso terzi, nonché sull'esistenza o meno di processi decisionali automatizzati, compreso il "profiling" e di ottenere, se necessario, delle informazioni dettagliate. |
| Gemäß Art. 16 DSGVO unverzüglich die Berichtigung unrichtiger oder Vervollständigung Ihrer bei uns gespeicherten personenbezogenen Daten zu verlangen; | Ai sensi dell'art. 16 GDPR Lei ha il diritto alla rettifica immediata o al completamento immediato dei dati trattati; |
| Gemäß Art. 17 DSGVO die Löschung Ihrer bei uns gespeicherten personenbezogenen Daten zu verlangen, soweit nicht die Verarbeitung zur Ausübung des Rechts auf freie Meinungsäußerung und Information, zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung, aus Gründen des öffentlichen Interesses oder zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen erforderlich ist; | Ai sensi dell'art. 17 GDPR Lei ha il diritto di richiedere la cancellazione dei dati personali, nei limiti in cui il trattamento non avvenga in base al diritto alla libertà di espressione e di informazione, per l'adempimento a obblighi legali, a fini di interessi pubblici nel settore sanitario oppure per l'accertamento, l'esercizio o la difesa di un diritto in sede giudiziaria; |
| Gemäß Art. 18 DSGVO die Einschränkung der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zu verlangen, soweit die Richtigkeit der Daten von Ihnen bestritten wird, die Verarbeitung unrechtmäßig ist, Sie aber deren Löschung ablehnen und wir die Daten nicht mehr benötigen, Sie jedoch diese zur Abwicklung des Verhältnisses benötigen oder Sie gemäß Art. 21 DSGVO Widerspruch gegen die Verarbeitung eingelegt haben; | Ai sensi dell'art. 18 GDPR Lei ha il diritto di limitazione di trattamento, se Lei contesta l'esattezza dei dati, se il trattamento è illecito, ma rifiuta di richiedere la loro cancellazione, il trattamento dei dati Le serve per adempiere agli obblighi derivanti da un contratto o se ha presentato un reclamo contro il trattamento ai sensi dell'art. 21 GDPR; |
| Gemäß Art. 20 DSGVO Ihre personenbezogenen Daten, die Sie uns bereitgestellt haben, in einem strukturierten, gängigen und maschinenlesebaren Format zu erhalten oder die Übermittlung an einen anderen Verantwortlichen zu verlangen. | Ai sensi dell'art. 20 GDPR Lei ha il diritto di ricevere in un formato strutturato, di uso comune e leggibile da dispositivo automatico i dati personali che Le riguardano. |
| Gemäß Art. 77 DSGVO sich bei einer Aufsichtsbehörde zu beschweren. | Ai sensi dell'art. 77 GDPR Lei ha il diritto di proporre reclamo all'autorità di controllo. |
| 5. Widerspruchsrecht | 5. Diritto di opposizione |
| Sofern Ihre personenbezogenen Daten nicht auf Grundlage von berechtigten Interessen gemäß Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. f DSGVO verarbeitet werden, haben Sie das Recht, gemäß Art. 21 DSGVO Widerspruch gegen die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten einzulegen, soweit dafür Gründe vorliegen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben. | Nei limiti in cui i Suoi dati non sono trattati per il perseguimento di un interesse legittimo ai sensi dell'art. 6 c. 1 let. f GDPR, Lei ha il diritto, ai sensi dell'art. 21 GDPR, di opporsi al trattamento dei Suoi dati personali, indicando i motivi specifici a tal riguardo. |
| Möchten Sie von Ihrem Widerspruchsrecht Gebrauch machen, genügt eine E-Mail an uns. | Per esercitare il diritto di opposizione, è sufficiente inviarci un'e-mail. |

Verzeichnis von Verarbeitungstätigkeiten

Registro delle attività di trattamento

| Verantwortlicher der Datenverarbeitung: | | <i>Error! Reference source not found.</i> | | | |
|--|---|---|---|---|---|
| Titolare del Trattamento die dati | | <i>Error! Reference source not found.</i> | | | |
| Verarbeitungstätigkeit Attività di trattamento | Zwecke der Verarbeitung Finalità del trattamento | Kategorien der betroffenen Personen Categorie di soggetti interessati | Kategorien von personenbezogenen Daten Categorie di dati personali | Kategorien von Empfängern der personenbezogenen Daten Categorie di destinatari dei dati personali | Löschfristen Termini di cancellazione |
| Verzeichnis von Verarbeitungstätigkeit en Verantwortlicher gem. Artikel 30 Abs. 1 DSGVO <i>Registro delle attività di trattamento del titolare del trattamento ai sensi dell'articolo 30 (1) del GDPR</i> | Zwecke der Verarbeitung (Art. 30 Abs. 1 S. 2 lit b) <i>Finalità del trattamento (Art. 30 comma 1 p. 2 lit b)</i> | Beschreibung der Kategorien betroffener Personen (Art. 30 Abs. 1 S. 2 lit. c) <i>Descrizione del Categorie di persone (Art. 30 comma 1 frase 2 lit. c)</i> | Beschreibung der Kategorien von personenbezogenen Daten (Art. 30 Abs. 1 S. 2 lit. c) <i>Descrizione delle categorie di personali Dati (Art. 30 par. 1 p. 2 lit. c)</i> | Kategorien von Empfängern, gegenüber denen die personenbezogenen Daten offengelegt worden sind oder noch werden (Art. 30 Abs. 1 S. 2 lit. d) <i>Categorie di destinatari a cui i dati personali sono stati o saranno comunicati (art. 30 par. 1 p. 2 lett. d).</i> | Fristen für die Löschung der verschiedenen Datenkategorien (Art. 30 Abs. 1 S. 2 lit. f) <i>Termini per la cancellazione delle varie categorie di dati (Art. 30 comma 1 frase 2 lit. f)</i> |
| Mitgliederverwaltung/ <i>Amministrazione dei soci</i> | Verwaltung der Mitglieder des Vereins <i>Amministrazione e dei soci dell'associazione</i> | <input checked="" type="checkbox"/> Mitglieder/Soci <input type="checkbox"/> Beschäftigte/collaboratori <input type="checkbox"/> Interessenten/interessati <input type="checkbox"/> Lieferanten/Fornitori <input type="checkbox"/> Kunden /clienti <input type="checkbox"/> Patienten/Pazienti | <input checked="" type="checkbox"/> Namen <input checked="" type="checkbox"/> Adressen <input checked="" type="checkbox"/> Geburtsdaten <input checked="" type="checkbox"/> besonderer Kategorien personenbezogener Daten <input checked="" type="checkbox"/> I nomi <input checked="" type="checkbox"/> Indirizzi <input checked="" type="checkbox"/> Date di nascita <input checked="" type="checkbox"/> categorie particolari di dati personali | Keine Nessuno | Nach Beendigung der Mitgliedschaft (10 Jahre) <i>Dopo la cessazione dell'adesione (10 anni)</i> |
| Finanzbuchhaltung/ <i>Contabilità finanziaria</i> | Buchhaltung, Zahlungsverkehr, abfuhr von Steuern und Sozialabgaben <i>Contabilità, operazioni di</i> | <input checked="" type="checkbox"/> Mitglieder/Soci <input type="checkbox"/> Beschäftigte/collaboratori <input checked="" type="checkbox"/> Interessenten/interessati <input checked="" type="checkbox"/> Lieferanten/Fornitori <input type="checkbox"/> Kunden /clienti | <input checked="" type="checkbox"/> Namen <input checked="" type="checkbox"/> Adressen <input checked="" type="checkbox"/> Steuernummer <input checked="" type="checkbox"/> Leistungen <input checked="" type="checkbox"/> I nomi <input checked="" type="checkbox"/> Indirizzi | Keine Ggf. externe Dienstleister Nessuno <i>Fornitori di servizi esterni, se applicabile</i> | Gesetzl. Aufbewahrungsfrist von 10 Jahren <i>Periodo di conservazione legale di 10 anni</i> |

| | | | | | |
|--|---|--|---|---|---|
| | <i>pagamento, detrazioni fiscali e previdenziali</i> | <input type="checkbox"/> <i>Patienten/Pazienti</i> | <input checked="" type="checkbox"/> <i>Codice fiscale</i> <input checked="" type="checkbox"/> <i>Servizi</i> | | |
| Veröffentlichung von Fotos auf der Vereinswebseite/ <i>Pubblicazione di foto sul sito web dell'associazione</i> | Außen Darstellung und Anwerbung neuer Mitglieder <i>Rappresentanz a esterna e reclutamento di nuovi membri</i> | <input checked="" type="checkbox"/> <i>Mitglieder/Soci</i> <input type="checkbox"/> <i>Beschäftigte/collaboratori</i> <input checked="" type="checkbox"/> <i>Interessenten/interessati</i> <input type="checkbox"/> <i>Lieferanten/Fornitori</i> <input type="checkbox"/> <i>Kunden /clienti</i> <input type="checkbox"/> <i>Patienten/Pazienti</i> | <input checked="" type="checkbox"/> <i>Fotos& IP Adressen</i> <input checked="" type="checkbox"/> <i>Foto e indirizzi IP</i> | Keine Ggf. externe Dienstleister Nessuno <i>Fornitori di servizi esterni, se applicabile</i> | Fotos bei Widerruf der Einwilligung, IP-Adressen nach 30 Tagen <i>Foto alla revoca del consenso, indirizzi IP dopo 30 giorni</i> |
| Verwaltung <i>Amministrazione</i> | Verwaltung des Vereins <i>Amministrazione dell'associazione</i> | <input checked="" type="checkbox"/> <i>Mitglieder/Soci</i> <input type="checkbox"/> <i>Beschäftigte/collaboratori</i> <input checked="" type="checkbox"/> <i>Interessenten/interessati</i> <input checked="" type="checkbox"/> <i>Lieferanten/Fornitori</i> <input type="checkbox"/> <i>Kunden /clienti</i> <input type="checkbox"/> <i>Patienten/Pazienti</i> | <input checked="" type="checkbox"/> <i>Namen</i> <input checked="" type="checkbox"/> <i>Adressen</i> <input checked="" type="checkbox"/> <i>Steuernummer</i> <input checked="" type="checkbox"/> <i>Leistungen</i> <input checked="" type="checkbox"/> <i>I nomi</i> <input checked="" type="checkbox"/> <i>Indirizzi</i> <input checked="" type="checkbox"/> <i>Codice fiscale</i> <input checked="" type="checkbox"/> <i>Servizi</i> | Keine Ggf. externe Dienstleister Nessuno <i>Fornitori di servizi esterni, se applicabile</i> | Gesetzl. Aufbewahrungsfrist von 10 Jahren <i>Periodo di conservazione legale di 10 anni</i> |